

Observations on Tenses in Psalms

by David Steinberg

David.Steinberg@houseofdavid.caHome page <http://www.houseofdavid.ca/>[Return to Table of Contents](#)See [Tenses or Aspects in Biblical Hebrew](#)

Table A

Tense Implications of SC and PC¹ in the Same Verse

Chapt./V s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */ EBHP /*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)²</i>	<i>Masoretic Text³</i>
<i>Sequence SC-PC</i>			
4:4	SC_{past} - past - הפלה - hip'lâ PC_{imp_prfut} - present/future - ישמע - yiš'mac ^c (:yiš'mac ^c PC _{jus} / PC_{pret_sim})	But know that the LORD has set apart the faithful for himself; the LORD hears/ will hear when I call/will call to him. (<i>my translation</i>)	וְדַעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹו יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹוֹ:
6:10	SC_{past} - past - שמע - ša'mac ^c PC_{imp_prfut} - present/future - יקח - yi'qah ^h (:yiqah ^h PC _{jus} / PC _{pret_sim})	The LORD has heard my supplication; the LORD accepts/will accept my prayer.	שָׁמַע יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה תַּפְלִתִּי יִקַּח:
7:14	SC_{past} - past - הכין - hi'ki:n PC_{imp_prfut} - present/future - יפעל - yip'al ^c (:yip'al ^c PC _{jus} / PC _{pret_sim})	He has prepared his deadly weapons, making his arrows fiery shafts.	וְלוֹ הִכִּין בְּלִי־מֹות חֲצִוֹ לְדֹלְקִים יַפְעֵל:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */ EBHP /*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)²</i>	<i>Masoretic Text³</i>
20:7	SC_{state} - present ידעתי - ya'da ^c tī SC_{prof} - future - הושע - haw'si: ^c PC_{imp_prfut} - present/future – יענהו - yi ^c 'nihu(:). Identical form in PC_{pret} and PC_{jus} .	Now I know that the LORD will help his anointed; he will answer him from his holy heaven with mighty victories by his right hand.	עַתָּה יִדְעֹתִי כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשָּׁמַי קִדְשׁוֹ בְּגִבּוֹרוֹת יִשַׁע יְמִינוֹ
26:4	SC_{state} - present - ישבתי - ya'shab ^c tī PC_{imp_prfut} - present/future - אבא - 'a'bo: ^c (: "abu' PC_{jus} / PC_{pret_sim})	I do not sit with the worthless, nor do I/will I consort with hypocrites; . (<i>my</i> <i>translation</i>)	לֹא־יִשְׁבְּתִי עִם־מְתֵי־שׂוֹא וְעַם־נְעֻלְמַיִם לֹא אָבֹא:
26:5	SC_{state} - present - שנאתי - śa'ni ^c tī PC_{imp_prfut} - present/future - אשב - 'i'sib (: "išib PC_{jus} / PC_{pret_sim})	I hate the company of evildoers, and do not/will not sit with the wicked.	שָׁנְאֹתִי קְהַל מְרַעִים וְעַם־רְשָׁעִים לֹא אֶשֶׁב:
26:12	SC_{state} - present - עמדה - °a'madâ PC_{imp_prfut} - present/future - אברכ - 'aba'rik (: 'a'barik PC_{jus} / PC_{pret_sim})	My foot stands on level ground; in the great congregation I bless/will bless the LORD.	רַגְלִי עֹמְדָה בְּמִישׁוֹר בְּמִקְהָלִים אֲבָרֵךְ יְהוָה
50:19	Table B	"You give your mouth free rein for evil, and your tongue frames deceit.	פִּיךָ שֶׁלַחַת בְּרַעָה וְלִשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מְרָמָה:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */ EBHP /*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^h</i>
56:2	Table B	Be gracious to me, O God, for people trample on me; all day long foes oppress me;	חַנּוּנֵי אֱלֹהִים כִּי־שָׂאֲפְנֵי אֲנֹשׁ כָּל־הַיּוֹם לְחֵם יִלְחָצְנֵי:
60:3	SC_{past} - past זָנַחְתָּנוּ – zanaḥ'tanū פָּרַצְתָּנוּ – paraṣ'tanū אִנַּפַּת – 'a'nafta(:) PC_{jus} – jussive תִּשְׁבֹּב – tašōbib (:tašō'bib PC _{imp})	O God, you have rejected us, broken our defenses; you have been angry ; now restore us!	אֱלֹהִים זָנַחְתָּנוּ פָּרַצְתָּנוּ אִנַּפַּת תִּשְׁבֹּב לָנוּ:
63:7	Table B	when I think of you on my bed, and meditate on you in the watches of the night;	אִם־זָכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעַי בְּאִשְׁמֵרוֹת אֶהְגֶּה־בְךָ:
66:6	Table D SC_{past} – past - הפַּכּ - ha'pak PC_{pret_sim} - past - יַעֲבֹרוּ - yi'burū, נִשְׂמַחָה - niš'maha(:). Identical form in PC _{jus} and PC _{imp} .	He turned the sea into dry land; they passed through the river on foot. There we rejoiced in him,	הִפְךָ יָם לַיַּבֵּשָׁה בָּנָה־רַי יַעֲבֹרוּ בְּרַגְלָם נִשְׂמַחְה־בוּ:
71:17	SC_{past} – past - לִמַּדְתָּנִי - limmad'tanī PC_{imp_prfut} - present - אִגִּיד - 'ag'gi:d (:''aggid PC _{jus} / PC _{pret_sim}).	O God, from my youth you have taught me, and I still proclaim your wondrous deeds.	אֱלֹהִים לִמַּדְתָּנִי מִנְעוּרַי וְעַד־הַנְּהָ אִגִּיד נִפְלְאוֹתֶיךָ:
73:3	SC_{past} - past - קִנְיַתִּי AND EITHER	For I was envious of the arrogant; I saw the prosperity of the wicked.	כִּי־קִנְיַתִּי בַהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; <i>*/EBHP/*</i> ; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)²</i>	<i>Masoretic Text³</i>
	1) PC_{imp_pdur} - past durative - ארָאָה - 'ir"ē; OR, 2) PC_{pret_sim} - past - אָרָא - "ir" Table D		
73:9	SC_{past} - past OR SC_{state} - present - שתו - šat'tū PC_{imp_prfut} - present/future - תהלך - tih'lak (:tihlak PC_{jus} / PC_{pret_sim})	They set/ have set their mouths against heaven, and their tongues range over the earth. (<i>my translation</i>)	שִׁתּוּ בְשָׂמַיִם פִּיהֶם וְלִשׁוֹנָם תִּהְלַךְ בָּאָרֶץ:
74:14	Table D SC_{past} - past - רצצת - ri'saṣta(:) PC_{pret_sim} - תתננו - titti'nannu(:). Identical form in PC_{jus} and PC_{imp} .	You crushed the heads of Leviathan; you gave him as food for the creatures of the wilderness.	אַתָּה רָצַצְתָּ רֵאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְנַנּוּ מֵאֲכָל לְעַם לְצִיִּים:
77:6	Table D SC_{past} - past - חשבתי - ḥiš'šabtī PC_{pret_sim} - אזכרה - 'iz'kura(:). Identical form in PC_{jus} and PC_{imp} .	I have considered the days of old, The years of long ago.	חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם נוֹת עוֹלָמִים אֲזַכְרָה
77:7	Table G וַיִּחַפֵּשׂ (* <i>/EBHP/ wayya'happiś</i>) should be read as וַיִּחַפֵּשׂ (* <i>/EBHP/ wayḥap'piś</i>)	I commune with my heart in the night; I meditate and search my spirit:	נִגְיַנְתִּי בַלַּיְלָה עִם-לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׂ רוּחִי:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; * /EBHP/ *; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^h</i>
77:17	Table D SC_{past} - past - ראב - ra'ūka(:). PC_{pret_sim} יחלו - ya'hilū; ירגזו - yir'gāzū. Identical form in PC_{jus} and PC_{imp.}	When the waters saw you, O God, when the waters saw you, they were afraid; the very deep trembled .	רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יַחִילוּ אֶף יִרְגְּזוּ תְהַמּוֹת: :
77:18	Table D SC_{past} - past - זרמו - zō'rīmū; נתנו - na'tanū PC_{pret_sim} - יתהלכו - yithal'lakū. Identical form in PC_{jus} and PC_{imp.}	The clouds poured out water; the skies thundered ; your arrows flashed on every side.	זָרְמוּ מַיִם עֲבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אֶף-חֲצִצִּיף יִתְהַלְּכוּ: :
78:64	Table D SC_{past} - past - נפלו - na'palū. PC_{pret_sim} - תבכינה - tib'kayna(:). Identical form in PC_{jus} and PC_{imp.}	Their priests fell by the sword, and their widows made no lamentation.	בָּהֲנֵיוּ בַחֲרָב נָפְלוּ וְאִלְמָנָתָיו לֹא תִבְכִּינָה: :
81: 7	Table D SC_{past} - past - הסרתני - ḥisi'ro:tī PC_{pret_sim} - תעברנה - ti'burna(:). Identical form in PC_{jus} and PC_{imp.}	"I relieved your shoulder of the burden; your hands were freed from the basket.	הִסִּירוֹתַי מִסָּבֶל שְׁכַמּוֹ כַפָּיו מִדּוֹד תִּעְבְּרָנָה: :
92:5	SC_{past} - past - שמחתני - šimmaḥ'tanī PC_{imp_prfut} - present/future - אֲרַנֵּן - 'āran'nin (:)'ā'rannin	For you, O LORD, have made me glad by your work; at the works of your hands I sing/will sing for joy.	כִּי שִׂמַחְתַּנִּי יְהוָה בַּפְעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַנֵּן: :

Chapt. IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */EBHP/*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^h</i>
	PC _{jus} /PC _{pret_sim})		
93:3	SC _{past} - past - נשא - na'sa'ū PC _{imp_prfut} - present - ישא - yiś'sa'ū. Identical form in PC _{pret} and PC _{jus} .	The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their roaring.	נשא נהרות יהוה נשא נהרות קולם ישא נהרות דכים:
102:15	Table D SC _{state} - present - רצו - ra'sū PC _{imp_prfut} - present - יחננו - yaḥu'ninū. Identical form in PC _{pret} and PC _{jus} .	Surely Your servants find pleasure in her stones And feel pity for her dust.	כירצו עבדיך את אבניה ואת עפרה יחננו:
111:5	SC _{past} - past - נתן - natan PC _{imp_prfut} - present/future - יזכר - yiz'kur (:yizkur PC _{jus} / PC _{pret_sim})	He has given food to those who fear Him; He remembers/will remember His covenant forever. (<i>my translation</i>)	טרף נתן ליראיו יזכר לעולם בריתו:
116:2	SC _{past} - past - הטה - hit'tā PC _{imp_prfut} - present/future - אקרא - 'iq'ra' (:iqra' PC _{jus} / PC _{pret_sim})	Because he inclined his ear to me, therefore I call/will call on him as long as I live.	פיהטה אזנו לי ובימי אקרא:
116:3	Table D SC _{past} - past - אפפני - 'apa'pūnī; מצאני - maṣa'ūnī. PC _{pret_sim} - אמצא - 'imša' (:im'sa' PC _{imp})	The snares of death encompassed me; the pangs of Sheol laid hold on me; I suffered distress and anguish.	אפפוני חבלי-מות ומצרי שאול מצאוני צרה ויגון אמצא:
116:6	Table D	The LORD protects the simple; when	שמר פתאים יהוה דלותי ולי יהושיע:

Chapt. IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */EBHP/*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^g</i>
	Table H SC _{past} - past - דלתי - dal'lo:tī. PC _{pret_sim} - יהושע - ya'hawšic (:ya'haw'šic PC _{imp})	I was brought low, he saved me.	
116:10	Table D SC _{past} - past - האמנתי - hi'i'mantī. PC _{pret_sim} - אדבר - 'a'dabbir (:'adab'bir PC _{imp}) SC _{state} - present - ענתי - ca'nitī.	I kept my faith, even when I said , "I am greatly afflicted";	הָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד:
118:10	SC _{state} - present OR SC _{past} - past סבבני - saba'būnī סבני - sab'būnī	All nations surround/surrounded me; verily, in the name of the LORD I will surely/ have indeed cut them off. (<i>my</i> <i>translation</i>)	כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֶמְלֹם:
118:11	PC _{imp_prfut} - future OR PC _{pret_sim} - past אמלם - 'ami:'la(:)m OR Table D	They surround/surrounded me on every side; in the name of the LORD I I will surely/ have cut them off! (<i>my</i> <i>translation</i>)	סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֶמְלֹם:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */EBHP/*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^g</i>
118:12	<p>SC_{state} - present OR SC_{past} - past סבני - sab'būnī דעכו - du'c'akū PC_{imp_prfut} - future OR PC_{pret_sim} - past אמלם - 'ami:'la(:)m OR Table D</p>	<p>They surround/surrounded me like bees; they were/will be stamped out like a fire of thorns; in the name of the LORD I cut/will cut them off!</p>	<p>סבני כדבורים דעכו פאש קוצים בשם יהוה פי אמלם:</p>
139:5	<p>Table E SC_{past} - past צרתני - šar'tanī PC_{pretWC} - past - ותשת - wat'tašit (:wata'si:t PC_{imp})</p>	<p>You have enclosed me behind and before, And laid Your hand upon me.</p>	<p>אחור וקדם צרתני ותשת עלי כפכה:</p>
139:13	<p>Table D SC_{past} - past קנת - qa'nīta(:) PC_{pret_sim} - past תסכני - tašuk'kinī. Identical form in PC_{jus} and PC_{imp}.</p>	<p>For it was you who formed my inward parts; you knit me together in my mother's womb.</p>	<p>כי-אתה קנית כליתי תספני בבטן אמי:</p>
139:16	<p>Table D SC_{past} - past ראו - ra'ū יצרו - yu'sarū⁴ PC_{pret_sim} - past - יכתבו - yikka'tibū. Identical form in PC_{jus} and PC_{imp}.</p>	<p>Your eyes beheld my unformed substance. In your book were written all the days that were formed for me, when none of them as yet existed.</p>	<p>גלמי ראו עיניך ועל-ספרך כלם יכתבו ימים יצרו [ולא כ] (ולו ק) אחד בהם:</p>

Chapt. IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */EBHP/*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)²</i>	<i>Masoretic Text³</i>
140:3	Table B	who plan evil things in their minds and stir up wars continually.	אֲשֶׁר חָשְׁבוּ רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יָוִם יִגְוְרוּ מִלְחָמוֹת:
143:5	Table B	I remember the days of old, I think about all your deeds, I meditate on the works of your hands.	זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הִגִּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּךְ בְּמַעֲשֵׂה יְדֶיךָ אֲשׁוּחָח:
<i>Sequence PC-SC</i>			
7:13	Table E PC_{imp_prfut} - present/future - ישׁב - ya'šū:b (:yašub PC_{jus} / PC_{pret_sim}) ילטש - yil'tuš (:yilšuš PC_{jus} / PC_{pret_sim}) SC_{past} - past דַּרַב da'arak PC_{pretWC} - past - ויכַנְנֶה - wayyakōni'niha(:) (:wayyakōni'niha(:) PC_{imp} / PC_{jus})	If one does not repent , God whets/will whet his sword; he has bent and strung his bow;	אִם־לֹא יֵשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטֹשׁ קֶשֶׁתוֹ דָּרָךְ וַיִּכְנַנְנֶה:
8:7	Table D PC_{pret_sim} - past - תַּמְשִׁלְהוּ - tamši:'lihu(:). Identical form in PC_{jus} and PC_{imp} . SC_{past} - past שַׁתָּה - 'šatta(:).	You have given them dominion over the works of your hands; you have put all things under their feet,	תַּמְשִׁילְהוּ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ כָּל־שֵׁתָה תַּחַת־רַגְלֵיהֶם:
9:8	PC_{imp_prfut} - present/future - ישׁב - yi'šib (:yišib PC_{jus} / 	But the LORD sits/will set enthroned forever, he has established his throne	וַיְהִי הָאֵלֹהִים לְעוֹלָם יֹשֵׁב כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט בְּסֵאוֹ:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; */EBHP/*; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^g</i>
	PC _{pret_sim}) SC _{past} - past - כָּנַן - kō'nin	for judgment.	
38:12	Table B	My friends and companions stand aloof from my affliction, and my neighbors stand far off.	אַהֲבֵי וְרַעֵי מִנְגִּד נִגְעֵי יַעֲמְדוּ וְקָרוֹבֵי מִרְחֹק עָמְדוּ
46:10	PC _{imp_prfut} - present/future - ישבר - yašab'bir (:ya'šabbir PC _{jus} / PC _{pret_sim}) ישרפ - yis'rup (:yisrup PC _{jus} / PC _{pret_sim}) SC _{wc} - past - וקצצ - waqi'siṣ	He make/will makes wars cease to the end of the earth; he breaks/will break the bow, and shatters/will shatter the spear; he burns/will burn the shields with fire.	מִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קֶצֶה הָאָרֶץ קֶשֶׁת יִשְׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגֻלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ
54:7	PC _{imp_prfut} - present/future - ישב - ya'šib (:yašib PC _{jus} / PC _{pret_sim})	He repays/ will repay my enemies for their evil. In your faithfulness, put an end to them.	יָשִׁיב הָרַע לְשָׂרָי בְּאַמְתָּךְ הַצְּמִיתֵם:
55:5	PC _{imp_prfut} - present - יחל - ya'hil (:yahil PC _{jus} / PC _{pret_sim}) SC _{past} - past OR SC _{state} - present - נפל - na'pālū	My heart is in anguish within me, the terrors of death have fallen/fall upon me.	לִבִּי יַחֵל בְּקִרְבִּי וְאֵימֹת מוֹת נָפְלוּ עָלַי:
68:10	Table D PC _{pret_sim} - past - תנפ - 'tanip (:ta'ni:p PC _{imp}) SC _{past} - past ונלאה - wañil'â כוננתה - kōnan'tâ	Rain in abundance, O God, you showered abroad; you restored your heritage when it languished ;	גִּשְׁם גְּדֹבוֹת תִּנְיֶף אֱלֹהִים נַחֲלֶתָּ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנְנָתָה:

Chapt.IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; * /EBHP/ *; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^g</i>
73:18	Table D PC_{pret_sim} - past - תשית - 'tašit (:ta'šit: PC _{imp}) SC_{past} - past - הפלתם - hippal'tam.	Surely You set them in slippery places; You cast them down to destruction.	אָד בַּחֲלָקוֹת תְּשִׂית לָמוֹ הִפַּלְתֶּם לְמִשׁוּאוֹת:
83:3	PC_{imp_prfut} - present - יהמין - yihma'yūn SC_{past} - past - נשאו - na'šā'ū	Even now your enemies are in tumult; those who hate you have raised their heads.	כִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יִהְיֶינּוּ וּמִשְׁנֹאֵיךָ נִשְׂאוּ רֹאשׁ:
89:44	Table D PC_{pret_sim} - past - תשב - 'tašib (:ta'šib: PC _{imp}) SC_{past} - past - הקמתה - hiqimo:tō.	Moreover, you have turned back the edge of his sword, and you have not supported him in battle.	אֶף־תָּשִׁיב צוֹר חֲרָבוֹ וְלֹא הִקְיַמְתָּו בַּמִּלְחָמָה:
99:7	Table D PC_{pret_sim} - past - ידבר - ya'dabbir (:yadab'bir PC _{imp}) SC_{past} - past - שמרו - ša'marū נתן - na'tan	He spoke to them in the pillar of cloud; they kept his decrees, and the statutes that he gave them.	בְּעַמּוּד עָנַן יִדְבֵּר אֲלֵיהֶם שְׁמְרוּ עֲדוֹתָיו וְחֻקֵּי נִתְּנוּ־לָמוֹ:
102:5-6	Table E SC_{past} - past - הכה - huk'kā שכחתי - ša'kahtī PC_{pretWc} - past - ויבש - way'yībaš (:wayī'baš PC _{imp}) SC_{state} - present - דבקה -	My heart has been smitten like grass and has withered away, Indeed, I forget to eat my bread. Because of the loudness of my groaning My bones cling to my flesh.	הוֹכַה־כַּעֲשָׂב וַיִּבֶשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לְחֶמֶי: מִקּוֹל אֲנַחְתִּי דְבַקָּה עַצְמִי לְבִשְׂרִי:

Chapt. IV s. of Hebrew Text	<i>PC and SC Verbs Indicating Time Reference</i> (Reconstructed JEH Style Spelling; * /EBHP/ *; n.b. EBHP PC_{pret} and PC_{jus} were identical.)	<i>English Translation(s)^g</i>	<i>Masoretic Text^g</i>
	da'baqâ.		
110:6	PC _{imp_prfut} - present/future - יָדַן - ya'di:n (: 'yadin PC _{jus} / PC _{pret_sim}) SC_{prof} - present/future - מחץ - ma'ḥaṣ	He judges/will judge among the nations, He fills/will fill <i>them</i> with corpses, He shatters/will shatter the chief men over a broad country.	יָדַן בְּגוֹיִם מְלֵא גְוִיֹּת מַחֵץ רֹאשׁ עַל-אֶרֶץ רְבֵה:
132:17	PC _{imp_prfut} - future - אצמח - 'aṣ'mi:h (: 'aṣmiḥ PC _{jus} / PC _{pret_sim}) SC_{past} - past - עֲרַכְתִּי - °a'raktī.	There I will cause a horn to sprout up for David; I have prepared a lamp for my anointed one.	שֵׁם אֲצַמֵּחַ קֶרֶן לְדָוִד עֲרַכְתִּי לַיהוָה לְמַשִּׁיחִי:
138:4	PC _{imp_prfut} - future - יודכ - yaw'dūka(:) SC_{past} - past - שמעו - ša'mi°ū	All the kings of the earth shall praise you, O LORD, for they have heard the words of your mouth.	יִדְוֹדַי יִהְיוּ כְּלִמְכֵי-אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי-פִי:
146:4	PC _{imp_prfut} - present/future - תצא- ti'ṣi' (: 'tiṣi' PC _{jus} / PC _{pret_sim}) ישב - ya'ṣu:b (: 'yaṣub PC _{jus} / PC _{pret_sim}) SC_{prof} - present/future - אבדו - - 'a'baḏū	When their breath departs , they return to the earth; on that very day their plans perish .	תֵּצֵא רוּחוֹ יֹשֵׁב לְאֲדָמְתּוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אֲבָדוּ עֲשֵׂתֵנָתָיו:

¹ IN EBHP and LBHP THE JUSSIVE (PC_{jus}), COHORTATIVE (PC_{coh}), IMPERFECT (PC_{imp}) AND PRETERITE (PC_{pret_sim}/PC_{pretWC}) are, in some forms, distinguished by the placement of syllabic stress when not carrying object suffixes. See -

- http://www.adath-shalom.ca/history_of_hebrew3a.htm#indic_jus AND

- http://www.adath-shalom.ca/history_of_hebrew3a.htm#Prefix_Conjugation

² For convenience, I have used NASB or NRSV as the basis of my translation modifying the wording and layout as appropriate.

³ From The Westminster Leningrad Codex <http://www.tanach.us/> .

⁴ This is passive of *qal*. Re. passive of *qal* see [Williams](#)1970, p.46; [Blau 2010](#) § 4.3.5.1.2.4.3.5.1.2.